Porównanie tłumaczeń Jana 20:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Biegnie więc i przychodzi do Szymona Piotra i do ― innego ucznia, którego kochał ― Jezus, i mówi im: Zabrali ― Pana z  ― grobowca, i nie wiemy, gdzie położyli Go. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Biegnie więc i przychodzi do Szymona Piotra i do innego ucznia którego lubił Jezus i mówi im zabrali Pana z grobowca i nie wiemy gdzie położyli Go |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Biegnie więc, przychodzi do Szymona Piotra\* oraz do drugiego ucznia, którego Jezus kochał,\*\* i mówi im: Wzięli Pana z grobowca i nie wiemy, gdzie Go położyli.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Biegnie więc i przychodzi do Szymona Piotra i do innego ucznia, którego kochał Jezus, i mówi im: Zabrali Pana z grobowca i nie wiemy, gdzie położyli go.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Biegnie więc i przychodzi do Szymona Piotra i do innego ucznia którego lubił Jezus i mówi im zabrali Pana z grobowca i nie wiemy gdzie położyli Go |

1. 1) <x>500 13:23</x>; <x>500 19:26</x>; <x>500 21:7</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>230 16:10</x>; <x>470 22:29</x>; <x>490 24:27</x>; <x>500 2:22</x>; <x>510 2:25-31</x>; <x>510 13:33-37</x> [↑](#footnote-ref-3)